

Porównanie tłumaczeń I Samuela 2:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jego matka sporządzała mu też mały płaszcz i przynosiła mu go rok w rok, gdy przychodziła ze swoim mężem, aby składać roczną ofiarę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jego matka szyla mu też mały płaszczyk i przynosiła każdego roku, gdy przychodziła z mężem złożyć roczną ofiarę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jego matka robiła mu mały płaszcz i przynosiła mu go co roku, gdy chodziła z mężem składać roczną ofiarę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A matka jego uczyniwszy mu sukienkę małą, przynaszła mu co rok, gdy chadzała z mężem swym sprawować ofiarę uroczystą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A matka jego czyniła mu małą sukienkę, którą przynosiła pewnych dni, gdy przychodziła z mężem swoim, aby ofiarowała ofiarę uroczystą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Matka robiła mu mały płaszcz, który przynosiła co roku, gdy przychodziła wraz z mężem złożyć roczną ofiarę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jego matka szyla mu mały płaszczyk i przynosiła mu go corocznie, gdy przychodziła z mężem, aby składać roczną ofiarę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jego matka szyla mu mały płaszcz i przynosiła za każdym razem, gdy przychodziła ze swoim mężem, aby złożyć roczną ofiarę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A jego matka robiła każdego roku mały płaszcz i przynosiła go Samuelowi, kiedy pielgrzymowała z mężem, by złożyć roczną ofiarę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jego matka sporządzała mu małą suknię, którą przynosiła mu co roku, gdy przychodziła ze swym mężem złożyć coroczną ofiarę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і його матір зробила йому подвійну малу одіж і приносила йому з днів до днів коли вона ішла з своїм мужем приносити жертву днів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przy czym jego matka sprawiała mu mały płaszczyk, który przynosiła mu co rok, gdy chodziła wraz z swym mężem, by składać rzeźną, roczną ofiarę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jego matka robiła dla niego mały płaszcz bez rękawów i przynosiła mu go co roku, gdy przychodziła z mężem składać roczną ofiarę.